

# ***EXPLORER***

Bedienungsanleitung (DE)



CE

## **1. Allgemeine Informationen**

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde

Diese Bedienungsanleitung enthält die Beschreibung eines Medizingeräts und wichtige Hinweise für eine korrekte und sichere Verwendung des Produktes. Vor dem Gebrauch möchten wir Sie bitten, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Es ist besonders wichtig, die Sicherheitsvorschriften zu lesen und diese auch zu befolgen.

**REHASENSE** entwickelt kontinuierlich die eigenen Produkte weiter und behält sich das Recht vor, technische Daten und die Funktionsweise der Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an **Rehasense**. Die Kontaktdaten finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

## **2. Bestimmungsgemäße Verwendung, Indikationen und Kontraindikationen**

Bestimmungsgemäße Verwendung: Der Rollator ist als Werkzeug konzipiert worden, um das Gehen von Menschen mit Mobilitätsproblemen, beispielsweise beim Stehen, Gehen oder bei eigenständigem Sitzen zu unterstützen. Mit dem Rollator können Menschen stehen, gehen und sich ausruhen sowie die meisten ihrer täglichen Aufgaben und Abläufe ohne die Hilfe von anderen Personen ausführen. Jedwede andere Verwendung ist untersagt.

Indikationen: Dieses Gerät ist speziell für Personen vorgesehen, die aufgrund einer Vielzahl von möglichen Gesundheitsproblemen eine zusätzliche stabile Unterstützung beim Gehen benötigen.

Kontraindikationen: Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die ernsthafte Probleme mit der Körperbalance haben oder deren Muskelkraft zu gering ist, um alleine zu stehen und zu gehen, auch dann, wenn sie den Rollator als zusätzliche Unterstützung verwenden. Die Notwendigkeit und Möglichkeit der Nutzung eines Rollators durch den Benutzer sollte immer von einem Arzt oder Physiotherapeuten beurteilt und empfohlen werden.

## **3. Lieferung und allgemeine Produktbeschreibung**

Die Rollatoren werden in Kisten geliefert und sind für einfacheren Transport zusammengeklappt.

Die Verpackung setzt sich zusammen aus:

- ü 1 kompletter gefalteter Rollator (inkl. Sitz und Tragetasche)
- ü 1 Stockhalter (2 teilig)
- ü 1 Bedienungsanleitung

**Explorer** ist ein Leichtgewicht-Rollator mit vier Rädern und einem überkreuzt zusammenklappbaren Rahmen. Das Produkt ist aus Aluminium gefertigt, wodurch es sich leicht und einfach lagern oder transportieren lässt. Der Rollator bietet enorme Wendigkeit, Stabilität und seine Schiebegriffe sind höhenverstellbar, damit der Benutzer sie nach Wunsch einstellen kann. Das Produkt besteht aus einem pulverbeschichteten faltbaren Rahmen aus Aluminiumrundrohr und einem faltbaren Kreuz. Dieser ist auch mit einem Stoffsitze und einer Einkaufstasche ausgestattet, die es dem Benutzer ermöglichen, sich auszuruhen und kleine Gegenstände zu tragen.

## **4. Sicherheitsanforderungen**

Stellen Sie sicher, dass diese Bedienungsanleitung von allen Personen gelesen wird, die dieses Gerät benutzen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die dadurch entstanden sind, weil die Bedienungsanleitung nicht gelesen wurde.



### **Gebrauchseinschränkungen**

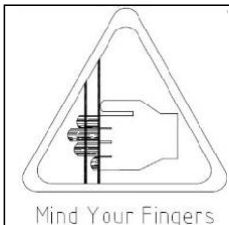
- Das Gerät darf nicht mit mehr als 200 kg belastet werden.
- Die Tasche am Gerät hat eine Lastbegrenzung von 5 kg.

- Das Gerät wurde für den Einsatz im Innen- und/oder Außenbereich auf ebenen Flächen konzipiert.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit Selbstantrieb im Sitzen betrieben zu werden.
- Die Bremsen MÜSSEN sich in der Verriegelungsposition VOR dem Gebrauch des Sitzes befinden.



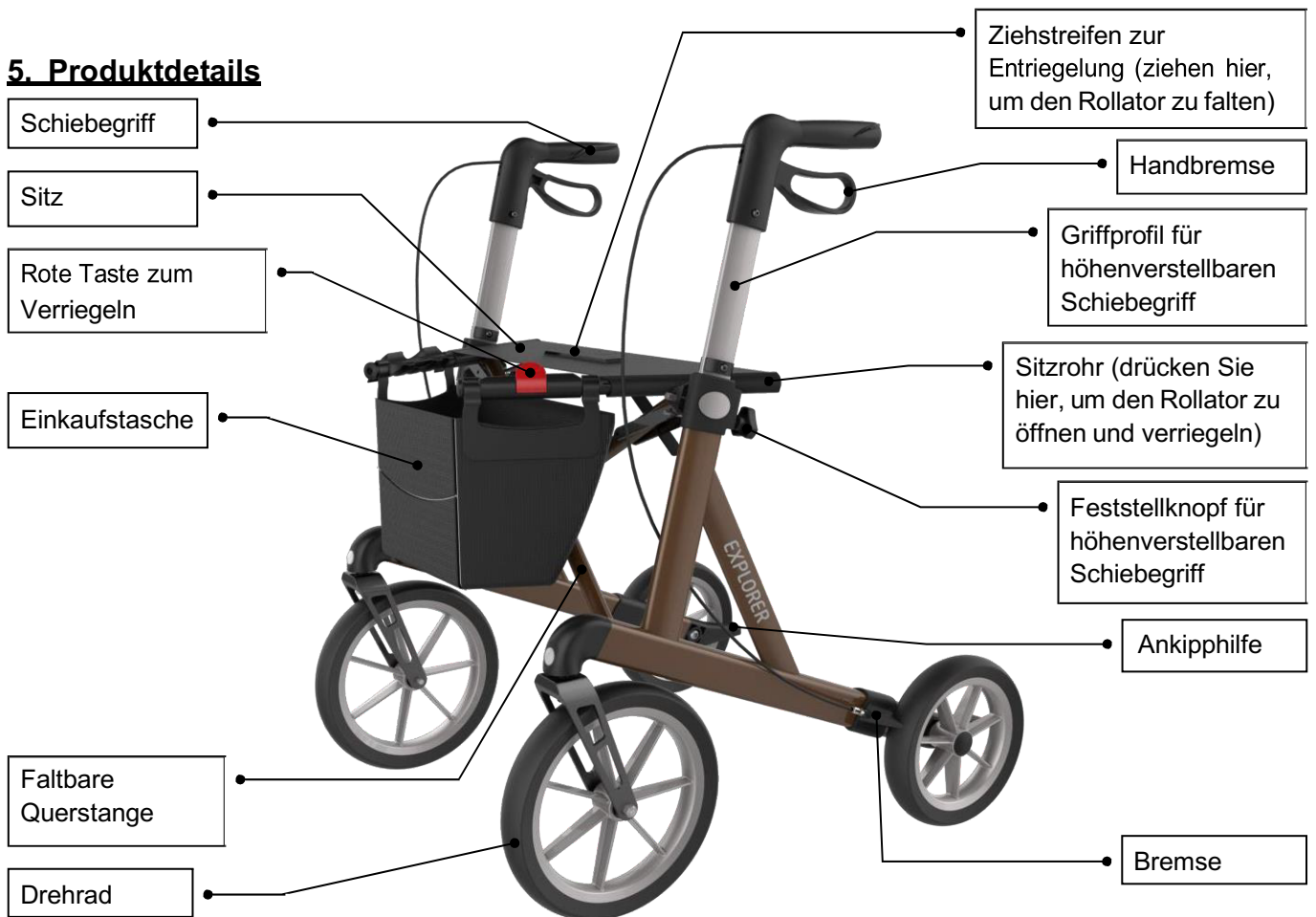
### Vermeidung von Unfällen

- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
- Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Vermeiden Sie konstruktive Änderungen am Gerät, es sei denn, dass Sie eine schriftliche Zustimmung des Herstellers für derartige Umbauten erhalten haben.
- Während der Vornahme diverser Einstellungen, die auf diesem Gerät möglich ist, hat der Benutzer auf die Klemmgefahr der Finger oder anderer Körperteile zwischen den beiden beweglichen Elementen des Geräts zu achten.
- Das Gerät darf nur auf stabilem Untergrund verwendet werden.
- Alle Räder MÜSSEN ZU JEDEM ZEITPUNKT während des Gebrauchs Kontakt mit dem Boden haben. Dadurch wird sichergestellt, dass der Rollator richtig ausbalanciert ist und Unfälle vermieden werden können.
- Beim Gebrauch des Rollators in einer stationären Position MÜSSEN die Handbremsen verriegelt sein.



Seien Sie vorsichtig, wenn Sie dieses Symbol auf dem Produkt sehen. Finger oder andere Körperteile des Benutzers und/oder eines Helfers können während des Zusammen- und Auseinanderklappens oder der Einstellung des Gerätes zwischen den Teilen des Geräts eingeklemmt werden. Seien Sie bei der Einstellung des Geräts besonders vorsichtig. Beachten Sie die Maße der Zwischenräume zwischen den Elementen des Geräts um das Einklemmen der Finger oder anderer Körperteile zu vermeiden.

## 5. Produktdetails



## 6. Gebrauch

Beim Blick auf die vorstehende Abbildung sollte sich das Gerät instinktiv zusammenbauen lassen. Allerdings möchten wir Ihnen empfehlen, folgende Schritte zu beachten:

### Erstsichtung

- Zunächst nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und überprüfen Sie (mit Hilfe der obigen Abbildung), ob nichts fehlt. Wenn Sie in dieser Phase entdecken, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, dann bauen Sie den Rollator nicht zusammen. Kontaktieren Sie sofort den Lieferanten Ihres Produktes.

### Öffnen des Rollators

- Drücken Sie die rote Taste, die die Sitzrohre verriegelt.
- Halten Sie beide Sitzrohre und schieben Sie diese gleichzeitig nach unten, bis Sie ein Klick-Geräusch des Verriegelungsmechanismus des Rahmens hören. Versuchen Sie, die Sitzrohre wieder nach oben zu ziehen, um den Rahmen zu falten. Ist dies nicht möglich, so ist der Rahmen geöffnet und richtig gesichert. Schauen Sie sich die OFFENE Position in der obigen Abbildung an.



- Nach dem Auseinanderfalten oder Montieren des Rollators achten Sie immer darauf, dass der Sitzträger vom Ziehstreifenmechanismus zur Sicherung der Verriegelung sicher verriegelt ist und dass sich der Rahmen nicht mehr bewegen lässt.
- Stellen Sie immer sicher, dass die beiden Schiebegriffrohre am Hauptträgerrohr mit den beiden Flügelknöpfen sicher verriegelt sind, um ein versehentliches Einschieben der Schiebegriffrohre durch Pressen zu verhindern.
- Überprüfen Sie VOR dem Gebrauch immer, dass die Zubehöerteile ordnungsgemäß und sicher an Ort und Stelle verriegelt sind.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen nach sich ziehen.

### Zusammenfalten

- Heben Sie den Ziehstreifen am Sitz, um den Rollator zu falten.
- Falten Sie den Rollator, bis die Sperre einrastet.

### Einstellung der Höhe der Schiebegriffe

- Lassen Sie den Verriegelungsknopf des Griffes los.
- Stellen Sie Ihre gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie den Einstellknopf fest.



- Beide Schiebegriffe sollten auf der gleichen Höhe eingestellt sein.
- Die korrekt eingestellten Griffe sollten bis zur Höhe der Hüfte des Benutzers reichen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit betätigten Bremsen.

### Gebrauch der Handbremsen

- UM DEN ROLLATOR ANZUHALTEN, ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben in Richtung der Handgriffe.
- UM STEHEN ZU BLEIBEN, halten Sie die Bremsgriffe in der oberen Position.
- UM SICH ZU BEWEGEN, lassen Sie die Bremsgriffe los. Sie werden automatisch zurückfallen und die Bremse wird gelöst.



- Sie sollten die Bremse immer betätigen, wenn Sie das Gerät nicht bewegen wollen.
- Verlassen Sie das Gerät niemals ohne betätigte Bremse, wenn jemand auf dem Rollator sitzt!
- Verlassen Sie das Gerät bei Gefälle niemals ohne betätigte Bremse!
- Setzen Sie sich niemals zu sehr nach hinten. Sitzen Sie nicht (wenn auch nur teilweise) über der Einkaufstasche.
- Sitzen Sie immer gerade am Rollator, wobei Ihre Unterarme und Hände leicht auf den Schiebegriffen ruhen sollten.
- Lehnen Sie sich niemals nach hinten, wenn Sie auf dem Rollator sitzen.

### Ver- / Entriegelung der Handbremse

- Um die Bremse zu verriegeln, drücken Sie die Bremsgriffe nach unten, bis ein Klick-Geräusch zu hören ist.
- Um die Bremse zu entriegeln, ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, bis sie gelöst sind.



- Beim Gebrauch des Rollators in einer stationären Position MUSS die Handbremsen immer verriegelt sein.

## 7. Reinigung

Allgemeine Informationen:

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und halten Sie es sauber.
- Leichter Schmutz und Staub lassen sich mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Größere Schmutzteile können mit einem korrosionsfreien milden Waschmittel und warmem Wasser entfernt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel auf Basis von Scheuer- oder Bleichmitteln, da dies zu Schäden oder Verfärbungen führen kann.
- Trocknen Sie die Teile mit weichem Tuch ab.

Räder:

- Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Räder mit sauberem Lappen ab.
- Schmieren Sie die Räder mit Mehrzwecköl in regelmäßigen Abständen oder wenn diese zu quietschen beginnen.

## 8. Produktetikett

Das Produktetikett ist auf einem der unteren Rohre des Hauptrahmens platziert. Es beinhaltet wichtige Informationen über das Produkt: Bezeichnung, Seriennummer, Produktionsdatum, Artikelnummer, maximales Nutzergewicht, maximale Belastung der Einkaufstasche, Produktebreite, Maße und Herstellerangaben. Das Produktetikett darf niemals vom Gerät entfernt werden.

The diagram shows a rectangular product label with the following content and callouts:

- Product name**: A callout box with an arrow pointing to the top left of the label.
- birkenrot®**: The brand logo on the left side.
- CH REP**: A box containing the country code and 'REP'.
- Manufacturer information**: Text including 'LimesoneGmbH', 'Chasseralstrasse 1-3', '4900 Langenthal', 'www.birkenrot.ch', 'info@birkenrot.ch', 'CHRN – AR - 20001310', 'Manufacturer Rehasense Sp. z o.o.', 'Sulejowska 45 g', '97-300 Piotrków Trybunalski', and 'Poland'. A callout box with an arrow points to the right side of this section.
- Hergestellt:** A field for the production date.
- Max Nutzergewicht:** A field for the maximum user weight.
- Art.-Nr.:** A field for the article number, accompanied by 'MD' and 'i' icons.
- SN**: A large 'SN' label at the bottom left, with a callout box below it containing the text 'Serial number in standard GS1 (UDI-DI)'. An arrow points from this box to the 'SN' label.
- Barcode EAN – GS1 128**: A callout box with an arrow pointing to the barcode area at the bottom right.

## **9. Technische Daten**

Größe	M	L
Maximale Belastbarkeit	200 kg	200 kg
Maximale Belastbarkeit der Tasche	5 kg	5 kg
Gesamtgewicht ohne Einkaufstasche	9 kg	9,2 kg
Einkaufstasche	0,4 kg	0,4 kg
Länge	76 cm	76 cm
Gesamthöhe im gefalteten Zustand (am niedrigsten)	84 cm	91 cm
Breite im ausgeklappten Zustand	70 cm	70 cm
Breite im gefalteten Zustand	25 cm	25 cm
Sitzbreite	53 cm	53 cm
Höhe der Handgriffe (verstellbar)	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Sitzhöhe	53 cm	62 cm
Bremse	2 x Manöverbremsen mit Stillstandfunktion	
Räder (Durchmesser x Breite)	Vorne: 285 x 44 mm – Schwarz SOFT PU Reifen Hinten: 235 x 44 mm – Schwarz SOFT PU Reifen	

## **10. Transporthinweise**

Der Rollator ist ein leicht faltbares Produkt, welches sich bequem transportieren lässt. Wenn es notwendig ist, das Gerät zu transportieren, empfiehlt es sich, es zu falten, wie oben in der Beschreibung angegeben. Der Rollator sollte in stabiler Position transportiert werden und es ist sicherzustellen, dass es keine Gefahr von plötzlichen und gefährlichen Bewegungen des zu transportierenden Geräts gibt.

## **11. Instandhaltung**

- Stellen Sie sicher, dass jedes Teil des Rollators ZU JEDEM ZEITPUNKT sicher ist.
- Überprüfen Sie, ob alle Schrauben angezogen sind. Wenn nicht, ziehen Sie diese bei Bedarf fest.
- Ersetzen Sie umgehend sämtliche defekte, beschädigte oder verschlissene Teile.

## **12. Benutzerwechsel**

Der Rollator ist für den Benutzerwechsel geeignet. Vor der Weitergabe des Geräts an einen anderen Benutzer muss es einer Prüfung durch einen Fachhändler unterzogen werden.

Folgendes ist zu überprüfen:

- Sichtprüfung des Rahmens
- Sicherer Sitz der Schrauben und Muttern
- Zustand der Kunststoffteile
- Zustand der Räder und der Kugellager
- Funktionsfähigkeit und Zustand der Bremsen

Wenn eines der Teile beschädigt oder defekt ist, so muss es durch ein neues Teil ersetzt werden. Es wird empfohlen, die Räder bei jedem Benutzerwechsel zu ersetzen. Alle losen Schrauben und Muttern sind festzuziehen.

Vor der Wiederverwendung muss das Produkt gründlich gereinigt und desinfiziert werden.

**WARNHINWEIS!** Es ist untersagt, den Rollator wiederzuverwenden, wenn der Rahmen verbogen oder gebrochen ist.

Die Bedienungsanleitung hat den Rollator bei jedem Benutzerwechsel zu begleiten.

### **13. Entsorgung des Produkts**

Das Gerät darf nicht mit normalem Müll entsorgt werden. Es sollte bei einer Mülldeponie zur Wiederverwendung oder Wiederverwertung abgegeben werden.

### **14. Garantie**

Die Garantie ist nicht gültig bei unsachgemäßem Gebrauch des Produktes.

Die Garantie schließt Schäden aus, die durch unsachgemäße Bedienung, Unfälle und/oder durch normalen Verschleiß entstehen.

Jegliche Veränderungen am Produkt führen zum Verlust der Garantie. Mechanische Beschädigungen sind von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Für Reparaturen während der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Rehasense®.**

## Händler



Limesone GmbH  
Chasseralstrasse 1-3  
4900 Langenthal  
info@birkenrot.ch  
T 041 558 86 41  
CHRN-AR-20001310

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Produttore

Rehasense Sp. Z o.o.  
Sulejowska 45 g  
97-300 Piotrkow Trybunalski  
Poland





# ***EXPLORER***

Manuel d'utilisation (FR)



CE

## **1. Informations générales**

Cher utilisateur,

Nous vous remercions d'avoir acheté notre dispositif médical. Vous trouverez dans ce mode d'emploi toutes les informations importantes concernant l'utilisation correcte et sûre de ce produit, ci-après dénommé "déambulateur". Avant d'utiliser le déambulateur pour la première fois, veuillez lire attentivement le contenu de ce manuel et suivre toutes nos recommandations.

**REHASENSE** améliore constamment ses produits et se réserve le droit d'apporter des modifications aux spécifications des produits sans avertissement préalable.

Si vous êtes intéressé par nos produits, veuillez contacter nos distributeurs de produits médicaux coopérants ou contactez directement Rehasense. Nos coordonnées sont indiquées à la dernière page de ce manuel.

## **2. Indications et contre-indications**

### Indications :

Le déambulateur a été conçu comme une aide à la mobilité pour les personnes qui ont des difficultés à se tenir debout et à marcher. Ce soutien permet à ces personnes de reprendre de nombreuses activités quotidiennes.

Il est destiné aux personnes qui, en raison de diverses conditions médicales, ont besoin d'un support stable et d'une aide au mouvement. Il est interdit d'utiliser le déambulateur à des fins autres que celle d'aider l'utilisateur à se tenir debout, à marcher et à rester assis.

### Contre-indications :

Le déambulateur ne doit pas être utilisé par les personnes qui ont de graves problèmes d'équilibre, avec une faiblesse prononcée des muscles du squelette ne permettant pas de se tenir debout ou de marcher de manière indépendante. L'utilisation du déambulateur doit être recommandée par un physiothérapeute ou un médecin.

## **3. Fourniture et description du produit**

Les déambulateurs sont livrés dans un emballage en carton en position pliée.

L'emballage contient :

- 1 déambulateur replié
- 1 manuel d'instruction
- 1 support de bâton

Le dispositif Explorer est équipé de 4 roues. Son cadre léger en aluminium le rend facile à plier, à ranger et à transporter. Le produit assure une manœuvrabilité facile, une stabilité et un réglage en hauteur des poignées. Le cadre est revêtu de poudre. En outre, il est équipé d'un siège et d'un sac à provisions montés en usine.

## **4. Exigences et sécurité**

Lisez les instructions avant d'utiliser le support. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des accidents résultant d'une utilisation inappropriée.



### Résistance maximale/utilisation

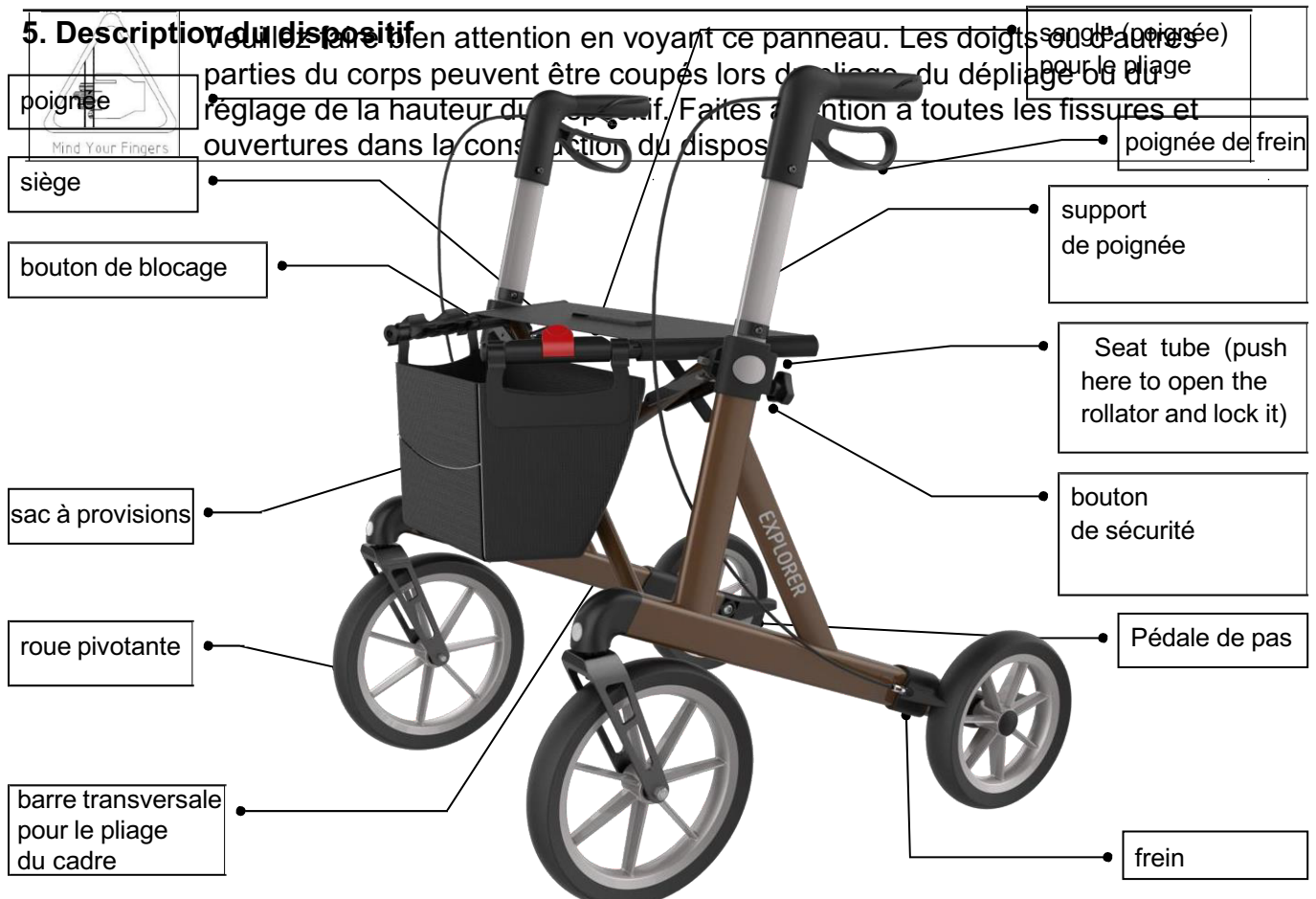
- Le poids de l'utilisateur ne doit pas dépasser 200 kg.
- Un sac à provisions standard peut contenir jusqu'à 5 kg.
- Le déambulateur est conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.
- Le déambulateur ne peut pas être utilisé/poussé lorsque l'utilisateur se trouve en position assise.
- Avant d'utiliser le siège, les freins DOIVENT être en position bloquée.



### Prévention des accidents

- N'utilisez le dispositif que pour l'usage auquel il est destiné.
- On peut utiliser le dispositif uniquement s'il est en parfait état de fonctionnement.
- N'apportez aucune modification au dispositif vous-même, sauf si le fabricant a donné son accord écrit.
- Faites particulièrement attention lorsque vous réglez la hauteur des poignées afin de ne pas vous pincer les doigts ou d'autres parties du corps.
- Le dispositif peut être utilisé uniquement sur une surface plane et lisse.
- Toutes les roues doivent toujours être en contact avec le sol. Cela permettra de maintenir une bonne stabilité et d'éviter les accidents.
- Bloquez toujours les freins lorsque vous n'utilisez pas votre aide à la marche.

## 5. Description du dispositif



## 6. Utilisation

L'appareil est conçu pour une utilisation intuitive. Veuillez suivre les instructions ci-dessous.

### Premier contrôle

Après avoir sorti le dispositif de l'emballage, vérifiez tout d'abord si rien ne manque et si toutes les pièces figurant sur la photo se trouvent dans le carton. Si vous remarquez des pièces manquantes, contactez immédiatement votre revendeur.

### Comment déplier le déambulateur

- Pour débloquer le verrou de sécurité, appuyez avec votre doigt sur le bouton rouge situé sur l'un des tubes du siège (voir photo).
- Agrippez les deux tubes latéraux du siège et appuyez sur eux jusqu'à ce que le cadre se déplie et que vous entendiez un "clic". Le mécanisme du déambulateur est en position dépliée.
- Pour des raisons de sécurité, vérifiez le dépliage en essayant de plier le cadre



- *En position dépliée, vérifiez toujours que la sangle du siège est attachée, ce qui facilite le pliage du déambulateur.*
- *Assurez-vous que les boutons de sécurité sont bien serrés.*
- *Après le pliage ou le dépliage, vérifiez que la hauteur des deux poignées est au même niveau et qu'elles sont stables. Ne pas utiliser si vous remarquez que certaines parties du déambulateur ne fonctionnent pas correctement.*
- *Vérifiez toujours que toutes les pièces du déambulateur sont opérationnelles avant de l'utiliser.*
- *Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages à votre santé.*

### Comment plier le déambulateur

- *Tirez vers le haut sur la sangle fixée au siège jusqu'à ce que le cadre commence à glisser vers l'intérieur et que le bouton rouge se verrouille automatiquement. Le déambulateur est plié,*

### Réglage de la hauteur des poignées

- *Déverrouillez le bouton de sécurité en le tournant vers la gauche.*
- *Régalez la hauteur.*
- *Serrez le bouton vers la droite.*



- *Les deux poignées doivent toujours être réglées à la même hauteur. Ne laissez jamais la machine avec les freins déverrouillés.*
- *Les poignées correctement ajustées doivent être à la hauteur des hanches de l'utilisateur.*

### Blocage/déblocage des freins

- Pour arrêter le déambulateur, tirez les poignées de frein vers le haut.
- Pour bloquer les roues pendant une période plus longue, poussez les poignées de frein vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".
- Ne laissez jamais la machine avec les freins déverrouillés.
- Pour se déplacer à nouveau, il faut se lever, se retourner et déverrouiller les poignées de frein en les soulevant vers le haut.



- Les freins doivent toujours être bloqués lorsque le support est en position de repos.
- Ne vous asseyez jamais sur le siège sans bloquer les freins !
- Il est conseillé de s'asseoir au début du siège en veillant à ne pas s'asseoir "sur" le sac.
- Asseyez-vous bien droit et tenez les poignées.
- Ne quittez jamais le siège sans bloquer les freins dans les pentes ou les collines !
- Ne vous penchez jamais en arrière lorsque vous êtes assis.

### **Blocage/déblocage des freins à main**

- Pour verrouiller les freins, appuyez sur le levier de frein jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Pour débloquer les freins, tirez le levier de frein vers le haut jusqu'à ce que vous sentiez que les roues roulent librement.



- Lorsque le déambulateur est utilisé en position arrêtée, les freins à main **DOIVENT** toujours être bloqués.

## **7. Nettoyage**

### **Nettoyage du déambulateur :**

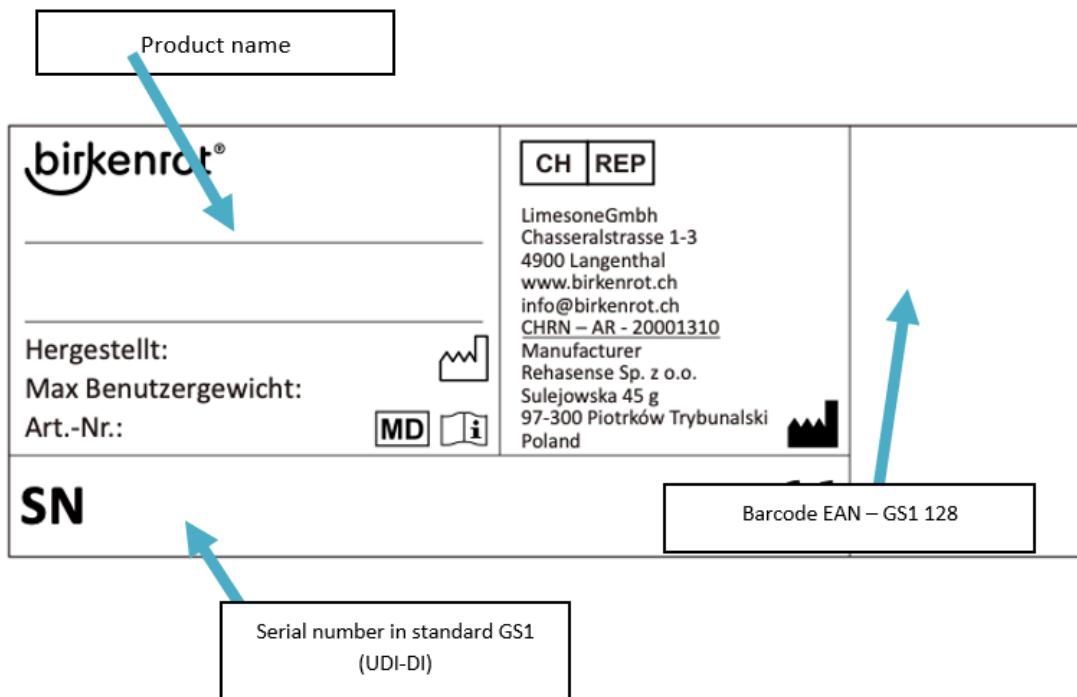
- Le dispositif doit être nettoyé régulièrement.
- Les saletés légères et la poussière doivent être essuyées avec un chiffon doux et humide.
- Les saletés plus importantes peuvent être éliminées avec un agent chimique non corrosif.
- N'utilisez pas de produits hautement corrosifs ou susceptibles d'endommager les pièces en plastique ou la peinture.
- Essuyez-le avec un chiffon doux.

### **Nettoyage des pneus :**

- Il est recommandé de nettoyer les roues avec de l'eau chaude et un liquide doux.
- Veillez à lubrifier les roulements avec de la graisse en spray périodiquement ou lorsque les roues commencent à grincer.

## **8. Étiquette**

Le marquage du produit sous la forme d'une étiquette est situé en bas du cadre principal et ressemble à l'illustration ci-dessous. L'étiquette contient des informations importantes sur le produit : nom, numéro de série, date de fabrication, numéro d'article, poids maximal de l'utilisateur, charge maximale du sac à provisions, largeur du produit, taille et coordonnées du fabricant. L'étiquette ne doit jamais être retirée du produit.



## 9. Caractéristiques techniques

Taille	M	L
Charge maximale	200 kg	200 kg
Charge maximale dans le sac	5 kg	5 kg
Poids maximal sans sac	9 kg	9,2 kg
Sac à provisions	0,4 kg	0,4 kg
Longueur	76 cm	76 cm
Hauteur - produit plié	84 cm	91 cm
Largeur - Produit déplié	70 cm	70 cm
Largeur - produit plié	25 cm	25 cm
Largeur d'assise	53 cm	53 cm
La hauteur des poignées	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Hauteur d'assise	53 cm	62 cm
Freins	2 x freins avec fonction de blocage de la roue arrière	
Roues (diamètre x largeur)	Avant : 285 x 44 mm - pneu en polyuréthane, souple, noir Arrière : 235 x 44 mm - pneu en polyuréthane, souple, noir	

## **10. Transport**

Il est recommandé de transporter ce dispositif en position repliée. Sa conception permet de le plier et de le déplier facilement.

Pendant le transport, assurez-vous que le produit se trouve dans une position stable sans possibilité de mouvement.

## **11. Service**

- Vérifiez toujours que toutes les pièces sont en place et stables.

- Vérifiez que toutes les vis sont toujours serrées.
- Remplacez immédiatement toutes les pièces usées ou qui ne fonctionnent pas correctement.

## **12. Réutilisation**

Le déambulateur est réutilisable. Avant de transférer l'équipement à un autre utilisateur, il doit être inspecté par un revendeur spécialisé.

Points de contrôle

- Contrôle visuel du cadre
- Fixation solide des écrous et des boulons
- État des pièces en plastique
- État des roues et des roulements à billes
- Efficacité et état des freins

Lorsqu'une pièce est endommagée ou cassée, elle doit être remplacée par une pièce neuve. Il est conseillé de remplacer les roues en cas de changement. Tous les boulons et écrous desserrés doivent être serrés. Le produit doit être soigneusement nettoyé et désinfecté avant d'être réutilisé.

**Avertissement ! Il est interdit de réutiliser le support lorsque le cadre est plié ou cassé.**

Le manuel d'utilisation doit être présent lors de chaque changement de 'utilisateur du dispositif.

## **13. Élimination**

À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être retourné à une entreprise de recyclage pour être recyclé.

## **14. Garantie**

La garantie n'est pas valable si le produit est utilisé de manière non conforme.

La garantie exclut les dommages causés par une utilisation incorrecte, des accidents et/ou par une usure normale.

Toute modification du produit entraîne la perte de la garantie. Les dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie.

Pour toute réparation pendant la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur local



**En cas de problèmes techniques s'il vous plaît contactez votre revendeur.  
Vous pouvez également contacter directement Rehasense®.**

**Revendeur :**



Limesone GmbH  
Chasseralstrasse 1-3  
4900 Langenthal  
info@birkenrot.ch  
T 041 558 86 41  
CHRN-AR-20001310

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Produttore

Rehasense Sp. Z o.o.  
Sulejowska 45 g  
97-300 Piotrkow Trybunalski  
Poland



# ***EXPLORER***

**Girello deambulatore con quattro ruote**

Manuale d'uso



CE

## 1 Informazioni di base

Gentile Utente,

La ringraziamo per l'acquisto del nostro dispositivo medico. Il presente manuale d'uso contiene tutte le informazioni importanti inerenti all'uso sicuro e corretto del prodotto denominato in seguito "girello". Prima del primo utilizzo del girello si prega di leggere e comprendere l'intero contenuto del presente manuale e rispettare tutte le nostre raccomandazioni.

**REHASENSE** continua a migliorare i propri prodotti e si riserva il diritto di apportare le modifiche alle specifiche del prodotto senza preavviso.

Se siete interessati dei nostri prodotti, si prega di contattare i rivenditori autorizzati o direttamente Rehasense. I recapiti di contatto sono disponibili all'ultima pagina del manuale d'uso.

## 2. Indicazioni e controindicazioni

Indicazioni: Il girello è stato creato come dispositivo di supporto della mobilità delle persone che hanno problemi a stare in piedi o camminare. Il girello gli permette di ritornare a diverse attività quotidiane.

È dedicato alle persone che, a causa di vari stati patologici, necessitano di un sostegno stabile e di un aiuto a muoversi.

Il girello non può essere utilizzato per alcuno scopo diverso da quello di aiutare a stare in piedi, camminare e sedersi.

Controindicazioni: il supporto non deve essere utilizzato da persone che hanno gravi problemi di mantenimento dell'equilibrio, con grave debolezza dei muscoli scheletrici, il che gli impedisce di stare in piedi o camminare in autonomia. L'uso del supporto deve essere raccomandato da un fisioterapista o medico.

## 3. Fornitura e descrizione del prodotto

I girelli vengono consegnati in imballo di cartone in posizione piegata.

L'imballo include:

n. 1 girello piegato

n. 1 manuale d'uso

Explorer dotato di 4 ruote. Il telaio con una leggera struttura in alluminio permette di piegarlo facilmente, stoccarlo e trasportarlo.

Il prodotto consente una facile manovrabilità, stabilità e regolazione in altezza delle maniglie. Il telaio è ricoperto di vernice a polvere. Inoltre, è dotato di un sedile montato in fabbrica e una borsa della spesa.

## 4. Requisiti e sicurezza

Prima dell'uso leggere attentamente il manuale. Il produttore non è responsabile di danni o incidenti risultanti dall'uso incorretto.



### **Resistenza massima / uso**

Il carico dell'utente non deve superare 200 kg.

Di regola la borsa della spesa può sostenere il carico fino a 5 kg.

Il girello è destinato all'uso sia all'interno che all'esterno.

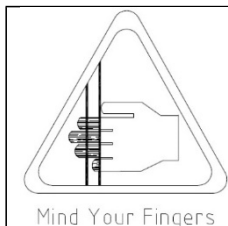
Non può essere impiegato/spinto quando è utilizzato per sedersi.

Prima di utilizzare il sedile, i freni DEVONO trovarsi in posizione bloccata.



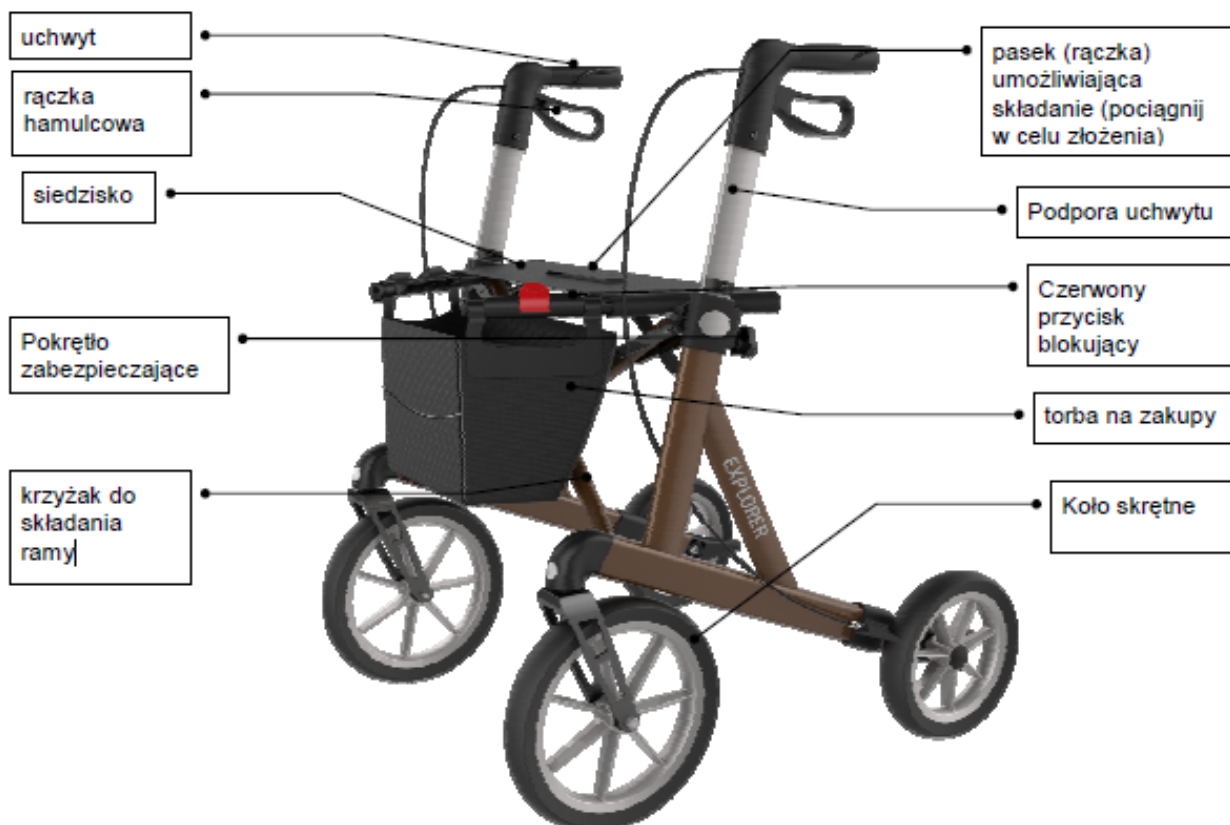
### Come evitare lesioni

- Utilizzare il dispositivo soltanto secondo la sua destinazione.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente se in buone condizioni tecniche.
- È vietato manomettere il dispositivo, a meno che non si sia in possesso di un consenso scritto del produttore.
- Prestare particolare attenzione quando si regola l'altezza delle maniglie per evitare di schiacciarsi le dita o altre parti del corpo.
- Utilizzare il dispositivo solo su una superficie piana e liscia.
- Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo. Così si può mantenere la corretta stabilità e prevenire un incidente.
- Bloccare sempre i freni quando il girello non è utilizzato come supporto per camminare.



Prestare particolare attenzione quando si vede questo segno. Le dita o altre parti del corpo possono rimanere schiacciate quando si piega, si apre o si regola l'altezza del dispositivo. Prestare attenzione a tutte le fessure e le aperture nella struttura del dispositivo.

## 5. Descrizione del dispositivo



Uchwyt	Maniglia
Rączka hamulca	Leva del freno
Siedzisko	Sedile
Pokrętko zabezpieczające	Manopola di sicurezza
Krzyżak do składania ramy	Telaio a croce per chiusura del telaio
Pasek (rączka) umożliwiający składanie (pociągnij w celu złożenia)	Cintura (maniglia) per chiudere (tirare per piegare)
Podpora uchwytu	Supporto della maniglia
Czerwony przycisk blokujący	Pulsante rosso di blocco
Torba na zakupy	Borsa della spesa
Koło skrętne	Ruote piroettanti

## 6 Impiego

Il dispositivo è pronto all'uso intuitivo. Osservare le prescrizioni che seguono.

### Primo controllo

Dopo aver disimballato il prodotto, controllare prima se il prodotto è completo e se tutte le parti visibili nella foto sono nell'imballo. Se si notano parti mancanti, contattare immediatamente il rivenditore.

### Apertura del girello

- Per sbloccare il blocco di sicurezza, premere con il dito il pulsante rosso su uno dei tubi del sedile (cfr. foto).
- Afferrare entrambi i tubi laterali del sedile e premerli verso il basso fino a quando il telaio non si apre e non si senta un "clic". Il meccanismo del girello è in posizione aperta
- Per sicurezza, controllare l'apertura provando a piegare il telaio.



- *Assicurarsi sempre che la cintura di sicurezza sia fissata al sedile in posizione ripiegata per facilitare la chiusura del girello.*
- *Assicurarsi che le manopole di bloccaggio siano serrate correttamente.*
- *Dopo aver aperto o piegato il prodotto, verificare se entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e che siano stabili. È inaccettabile utilizzare il girello se si notano parti del prodotto malfunzionanti.*
- *Verificare sempre che tutte le parti del girello siano in buone condizioni prima dell'uso.*
- *La mancata osservanza delle istruzioni di cui sopra può causare danni alla salute dell'utente.*

### Chiusura del girello

- Tirare verso l'alto la cintura fissata al sedile finché il telaio non scorre verso l'interno e il pulsante rosso si blocca automaticamente. Girello chiuso e piegato.

### Regolazione dell'altezza delle maniglie

- Sbloccare la manopola di bloccaggio ruotandola in senso antiorario.
- Impostare l'altezza.
- Ruotare la manopola in senso orario.



- *Entrambe le maniglie devono essere sempre impostate alla stessa altezza. Non abbandonare mai il dispositivo con i freni sbloccati.*
- *Le maniglie posizionate correttamente devono trovarsi all'altezza delle anche dell'utente*

### Blocco/sblocco dei freni

- Per fermare il girello, tirare verso l'alto le maniglie dei freni.
- Per bloccare le ruote per un periodo di tempo più lungo, spingere le maniglie del freno verso il basso fino a sentire un "clic".
- Solo quando i freni sono azionati, l'utente può girarsi e sedersi sul sedile.
- Per ricominciare il movimento, alzarsi, girarsi e sbloccare le maniglie dei freni sollevandole.



- *Bloccare sempre i freni quando il girello è in posizione di riposo.*
- *Non sedersi mai sul sedile senza i freni inseriti!*
- *Si consiglia di sedersi all'inizio del sedile facendo attenzione alla borsa.*
- *Sedersi dritti e sostenersi con le maniglie.*
- *Non lasciare mai il girello senza aver bloccato i freni su pendii e montagne!*
- *Non inclinarsi indietro mentre si è seduti*

### **Bloccaggio/ sbloccaggio dei freni a mano**

- *Per bloccare i freni, spingere la leva del freno verso il basso finché non si sente un clic.*
- *Per rilasciare i freni, tirare la leva del freno verso l'alto finché non senti che le ruote rotolino liberamente.*



- *Quando si utilizza il deambulatore in posizione stazionaria, i freni a mano DEVONO essere sempre bloccati.*

## **7. Pulizia**

Pulizia del girello:

- Pulire periodicamente il dispositivo.
- Rimuovere le impurità e la polvere con un panno morbido e umido.
- Rimuovere le impurità maggiori utilizzando prodotti chimici che non causano corrosione.
- Non utilizzare agenti altamente corrosivi o agenti che potrebbero danneggiare le parti di plastica o vernice.
- Asciugare con un panno morbido.

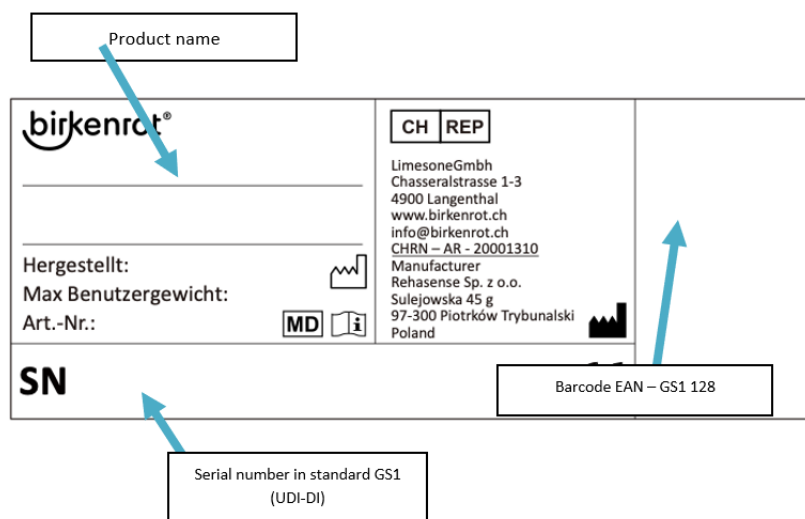
Pulizia delle ruote:

- Si consiglia di pulire le ruote con acqua tiepida e un detergente delicato.
- Fare attenzione a lubrificare periodicamente i cuscinetti con grasso spray o quando le ruote iniziano a scricchiolare.

## **8. Etichetta**

La marcatura del prodotto sotto forma di etichetta si trova nella parte inferiore del telaio principale e si presenta così:

L'etichetta contiene informazioni importanti sul prodotto: nome, numero di serie, data di produzione, numero dell'articolo, peso massimo dell'utente, carico massimo della borsa, larghezza del prodotto, dimensioni e dati del produttore. L'etichetta non deve mai essere rimossa dal prodotto.



Dimensioni	M	L
Carico massimo	200 kg	200 kg
Carico massimo della borsa	5 kg	5 kg
Peso totale senza borsa	9 kg	9,2 kg
Borsa della spesa	0,4 kg	0,4 kg
Lunghezza	76 cm	76 cm
Altezza - prodotto chiuso	84 cm	91 cm
Larghezza - prodotto aperto	70 cm	70 cm
Larghezza - prodotto chiuso	25 cm	25 cm
Larghezza del sedile	53 cm	53 cm
Altezza delle maniglie	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Altezza del sedile	53 cm	62 cm
Freni	n. 2 freni con funzione di bloccaggio delle ruote	
Ruote (diametro x larghezza)	Parte anteriore: 285 x 44 mm - pneumatico nero morbido PU	

## 10. Trasporto

Si consiglia di trasportare il dispositivo in posizione chiusa. La sua struttura permette di aprirlo e chiuderlo facilmente. Durante il trasporto assicurarsi che il prodotto sia in una posizione stabile senza possibilità di spostamento.

## 11. Manutenzione

- Assicurarsi sempre se tutte le parti siano a posto e stabili.
- Verificare sempre se tutte le viti siano serrate.
- Sostituire immediatamente tutte le parti danneggiate o malfunzionanti.

## 12. Riutilizzo

Il girello è riutilizzabile. Prima di cederlo a un altro utente, sottoporlo a controllo tecnico presso un rivenditore specializzato.

Elementi da controllare:

- Controllo visivo del telaio
- Fissaggio sicuro di dadi e bulloni
- Condizione degli elementi in plastica
- Stato di ruote e cuscinetti a sfere
- Efficienza e stato dei freni

Quando una delle parti è danneggiata o rotta, deve essere sostituita con una nuova. Si consiglia di sostituire le ruote ad ogni cambio. Tutte le viti ed i dadi rallentati devono essere serrati. Prima del riutilizzo, il prodotto deve essere accuratamente pulito e disinfettato.

**Avvertenza! È vietato riutilizzare il prodotto se il telaio è piegato o rotto.**

Il manuale d'uso deve essere consegnato ad ogni cambio utente.

### 13. Smaltimento

Al termine della sua vita utile, il dispositivo deve essere restituito ai fini di riciclaggio a un'azienda di smaltimento.

### 14. Garanzia

Il prodotto è coperto da una garanzia di 8 anni relativa ai difetti di produzione. La garanzia non copre danni causati dall'uso improprio del prodotto.

**In caso di problemi tecnici contattare il rivenditore del prodotto o direttamente Rehasense®.**

### Venditore



Limesone GmbH  
Chasseralstrasse 1-3  
4900 Langenthal  
info@birkenrot.ch  
T 041 558 86 41  
CHRN-AR-20001310

Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Produttore

Rehasense Sp. Z o.o.  
Sulejowska 45 g  
97-300 Piotrkow Trybunalski  
Poland

